



3 year guarantee

VOLT version européenne / european version

VOLT WIND version européenne / european version



EN 358: 2018

EN 361: 2002

EN 813: 2008

Full-body harness for fall arrest and work positioning
Harnais complet d'antichute et de maintien au travail

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

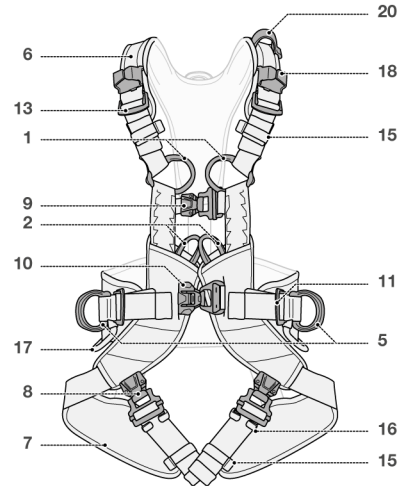


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PRICE / PRIX

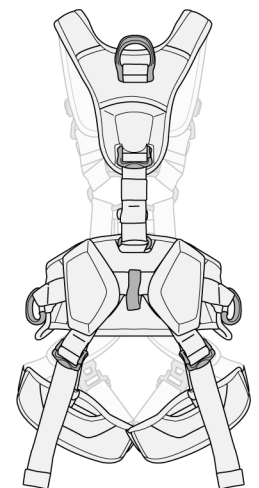
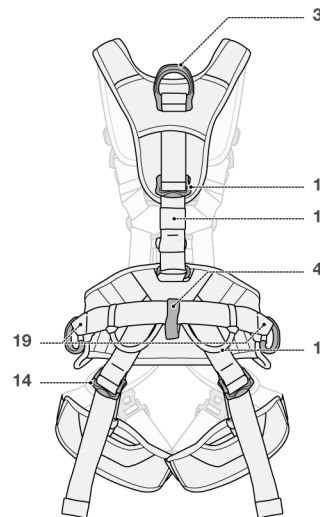
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature



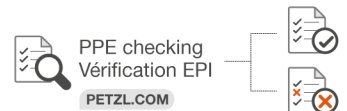
VOLT

VOLT WIND



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

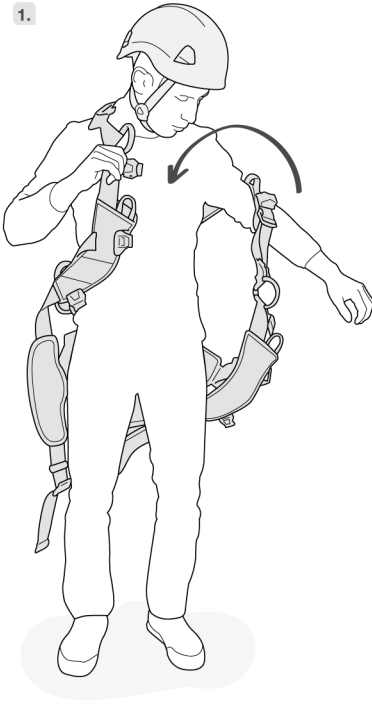
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)



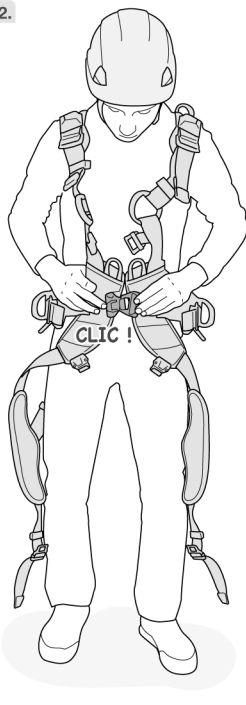
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais

1.



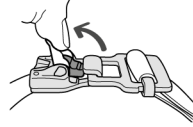
2.



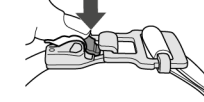
FAST LT PLUS

Open - Close
Ouvrir - Fermer

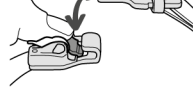
1.



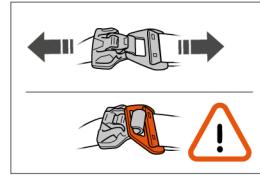
2.



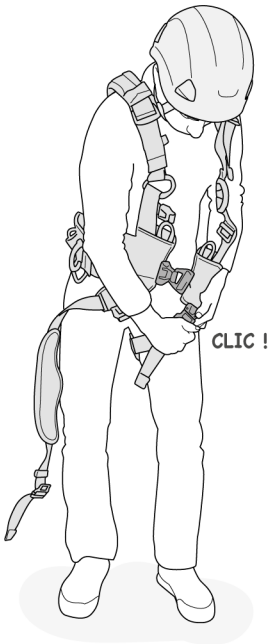
3.



4.



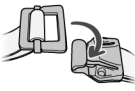
3.



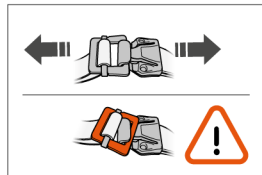
FAST LT

Close / Fermer

1.

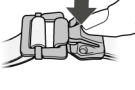


2.

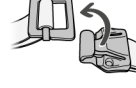


Open / Ouvrir

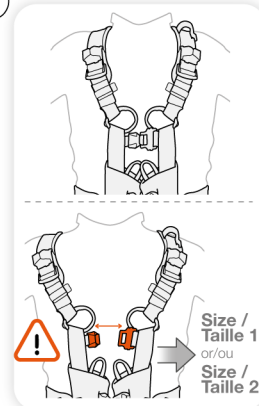
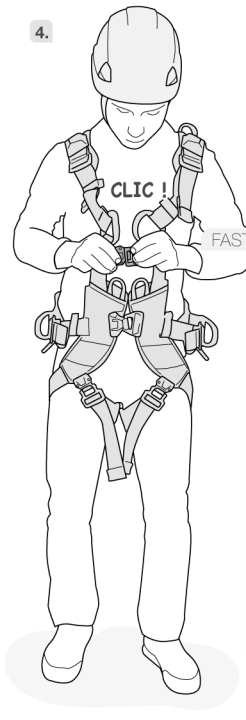
1.



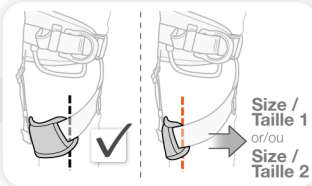
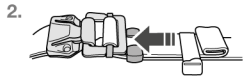
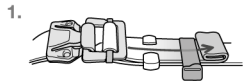
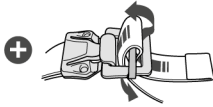
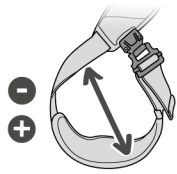
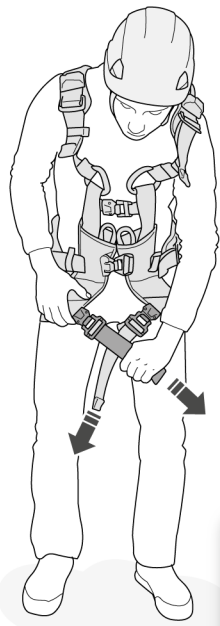
2.



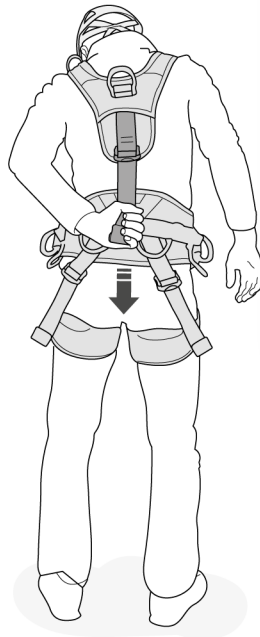
4.



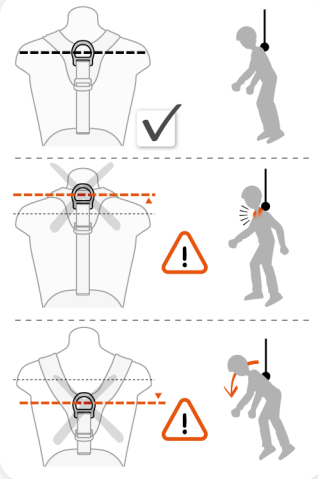
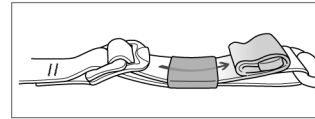
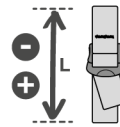
5.



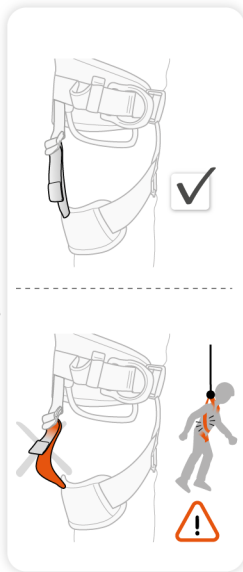
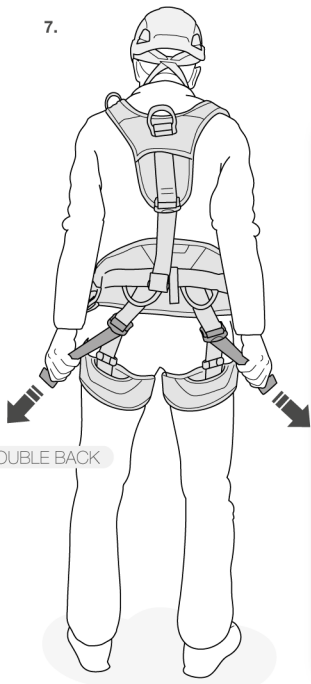
6.



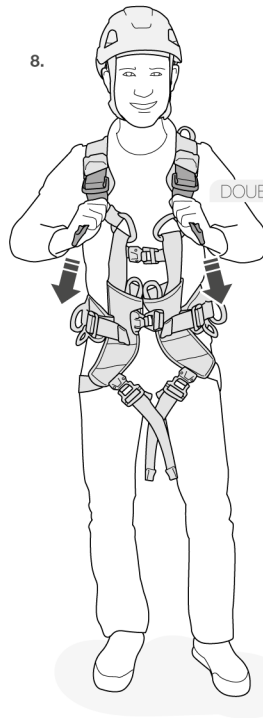
DOUBLE BACK



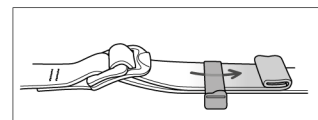
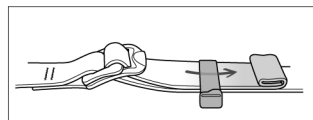
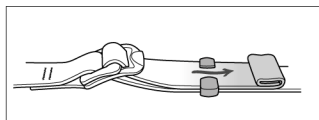
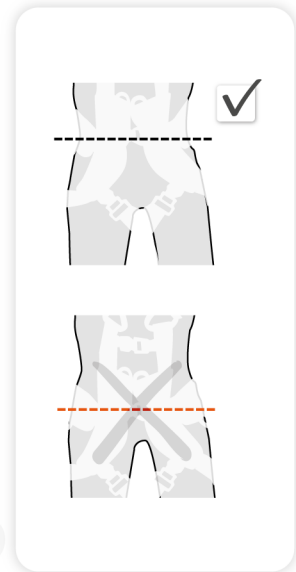
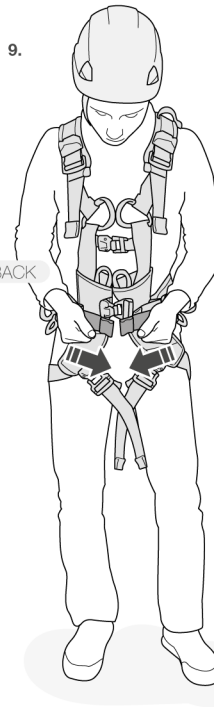
7.



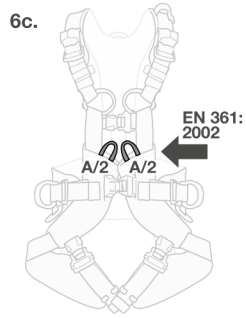
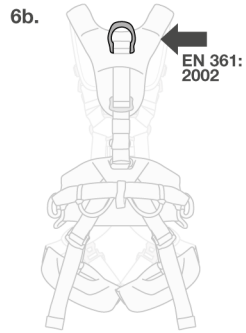
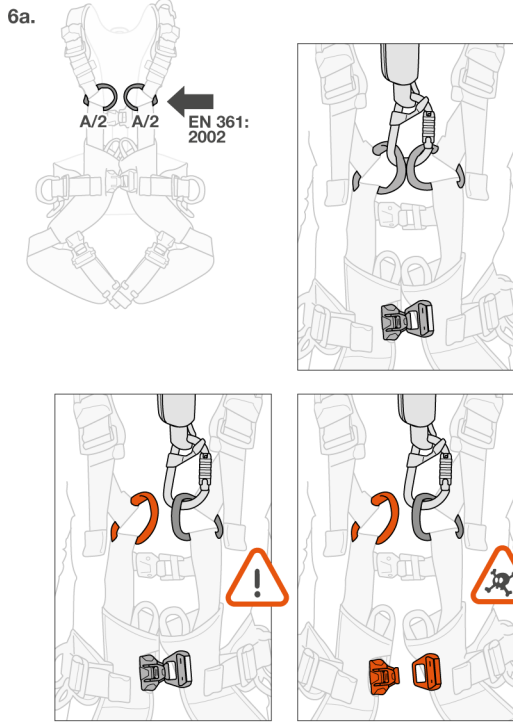
8.



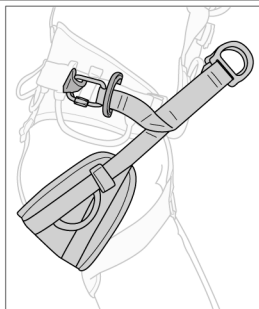
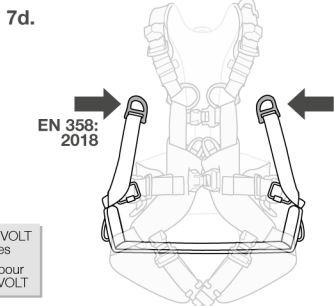
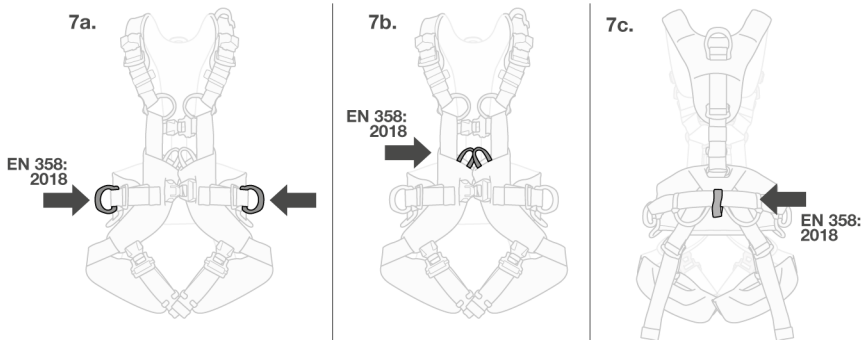
9.



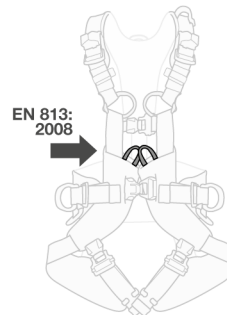
6. EN 361: 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361 : 2002



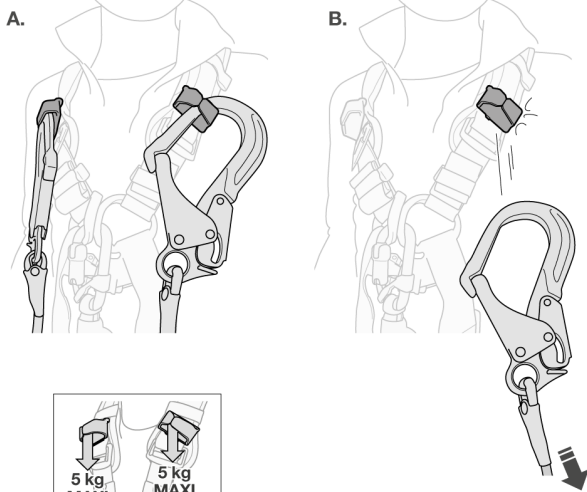
7. EN 358: 2018 belt for work positioning and restraint
Ceinture de maintien au travail et retenue EN 358 : 2018



8. Seat harness
EN 813: 2008
Harnais cuissard
EN 813 : 2008

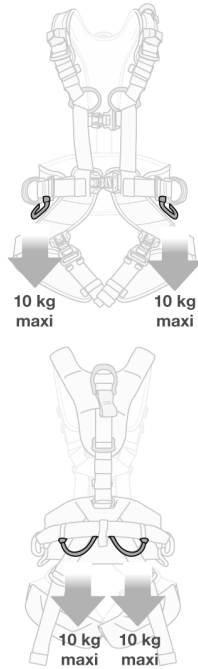


9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte-connecteurs de longe d'antichute



VOLT
Technical tips
Conseils techniques
PETZL.COM

10. Equipment loops
Porte-matériel



11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie | **B. Markings / Marquage** | **C. Acceptable T° / T° tolérées**

Serial n / N° de série
XXXX XX XXXX + 10 years ans

D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

F. Drying / Séchage | **G. Storage - Transport / Stockage - transport**

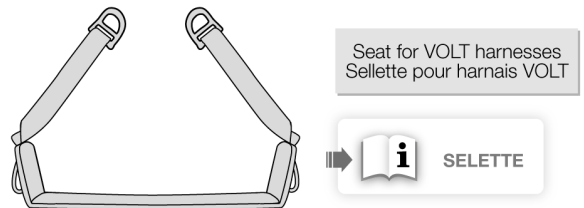
H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations | **I. FAQ - Contact / Questions - Contact**

Traceability and markings
Traçabilité et marquage

CE 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vermezza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000

Accessories
Accessoires



Sizes / Tailles

	VOLT / VOLT WIND 0	1	2
A	65 - 80 cm 26 - 31 in	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	160 - 180 cm 63 - 70 in	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	44 - 59 cm 18 - 23 in	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC

ГОСТ Р ЕН 361: 2008
ГОСТ Р ЕН 358: 2008
ГОСТ Р ЕН 813: 2008



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

PETZL Fondation
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



Tieto pokyny vysvetľujú, ako správne používať vaše vybavenie. Opísané sú len niektoré techniky a spôsoby použitia. Varujúci symboly upozorňujú na niektoré potenciálne nebezpečenstvo spojené s použitím vášho vybavenia, ale nie je možné uviesť všetky prípady. Navštívte Petzl.com a sledujte aktualizácie a doplnkové informácie. Vašou zodpovednosťou je venovať pozornosť každému upozorneniu a používať vaše vybavenie správnym spôsobom. Nesprávne použitie tohto vybavenia zvýši nebezpečenstvo. Ak máte akékoľvek pochybnosti alebo ťažkosti s porozumením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použitia

Osobný ochranný prostriedok (OOP). Celotelový postroj pre zachytenie pádu a pracovné polohovanie. Zaťaženie tohto výrobku nesmie prekročiť uvedenú hodnotu pevnosti, výrobok nesmie byť používaný iným spôsobom, než na ktorý je určený.

Zodpovednosť

UPOZORNENIE

Činnosti zahŕňajúce používanie tohto výrobku sú z podstaty nebezpečné. Za svoje konanie, rozhodovanie a bezpečnosť zodpovedáte sami.

Pred používaním tohto výrobku je potrebné:

- Prečítať si a preštudovať celý návod na použitie.
- Nacvičiť správne používanie výrobku.
- Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a s obmedzeniami jeho použitia.
- Pochopiť a prijať riziká spojené s jeho používaním.

Opomenutie či porušenia niektorého z týchto pravidiel môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti. Tento výrobok smie používať iba odborne spôsobilé a zodpovedné osoby, alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Za svoje činy, rozhodnutia a bezpečnosť zodpovedáte sami a rovnako ste si vedomí možných následkov. Ak nie ste schopní, alebo nie ste v pozícii túto zodpovednosť prijať, alebo ak nerozumiete akejkoľvek z týchto inštrukcií, výrobok nepoužívajte.

2. Opis častí

(1) A / 2 hrudnej pripojovací bod, (2) A / 2 dolný pripojovací bod, (2 bis) Hrudný spojovací klip, (3) Chrbtový pripojovací bod, (4) Zadné pripojovací bod, (5) Ramenné popruhy, (6) pracka FAST nožného popruhu, (7) pracka FAST pásu, (7 bis) pracka DoubleBack pásu, (8) Postranný pripojovací bod, (9) Elastický pridržiavač, (10) Pútko na materiál, (11) Indikátor zachytenie pádu, (12) Pútko pre pripojenie spojok spojovacieho prostriedku pre zachytenie pádu, (12 bis) Klip pútko pre pripojenie spojok spojovacieho prostriedku pre zachytenie pádu, (13) Slot pre pripojenie sedačky.

hlavné materiály

Popruhy: polyester. Pracky FAST a DoubleBack: oceľ. Chrbtový pripojovací bod: zliatina hliníka.

3. Prehliadka, kontrolné body

Vaša bezpečnosť závisí na neporušenosti vášho vybavenia. Petzl odporúča hĺbkové revízie odborne spôsobilou osobou najmenej jedenkrát za 12 mesiacov (v závislosti na aktuálnej legislatíve vo vašej krajine, a na podmienkach použitia). Postupujte podľa krokov uvedených na Petzl.com. Výsledky revízie zaznamenajte vo vašom formulári pre revízie OOP: typ, model, kontakt na výrobcu, sériové alebo kusové číslo, dátum: výroby, predaja, prvého použitia, ďalšie periodické revízie; problémy, poznámky, meno a podpis inšpektora.

Pred každým použitím

Skontrolujte stav popruhov v miestach pripojovacích bodov, u nastavovacích praciek a bezpečnostných švov. Zamerajte sa na rezy, opotrebenie a poškodenie vzniknuté používaním, vysokou teplotou či chemikáliami ... Zvláštnu pozornosť venujte pretrhnutým nitiam. Overte si správnu funkčnosť rýchlosponou FAST. Skontrolujte indikátory zachytenie pádu. Indikátor sa ukáže, ak bol jeden z pripojovacích bodov vystavený rázovému zaťaženiu väčšiemu ako 400 daN. Ak je indikátor viditeľný, postroj vyraďte počas používania.

Je dôležité pravidelne kontrolovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatnými prvkami systému. Vždy sa presvedčte, ak sú všetky súčasti systému navzájom v správnej polohe.

4. Zlučiteľnosť

Overte si zlučiteľnosť tohto výrobku s ostatnými prvkami vášho systému pri danom použití (zlučiteľnosť = dobrá súčinnosť). Vybavenie používané s vaším postrojom musia spĺňať súčasné normy pre vašu krajinu (napr. EN 362 karabíny).

5. Obliekanie a nastavenie úväzku

- Nezabudnite správne založiť presahujúce popruhy (naplocho poskladané) do pridržiavače.
- Pozor na cudzie predmety, ktoré by mohli spôsobiť nefunkčnosť rychlospony FAST (kamičky, piesok, odev ...). Preverte správnu funkčnosť a dotiahnutie praciek.

6. EN 361: 2002 zachytávací postroj

Celotelový postroj pre zachytenie pádu, súčasť systému zachytenia pádu podľa normy EN 363 (osobné systémy zachytenie pádu). Smie byť používaný len v kombinácii s kotviacim zariadením EN 795, spojkami s poistkou zámku EN 362, tlmičmi pádu EN 355, apod.

6A. Hrudný pripojovací bod

6B. Chrbtový pripojovací bod

6C. Predný pripojovací bod

Iba tieto dva body je možné použiť pre pripojenie systému zachytenia pádu, napríklad pohyblivý zachytávač pádu, tlmič pádu a ostatné systémy definované v EN 363. Pre jednoduchú identifikáciu sú tieto body označené písmenom A. Minimálna bezpečná hĺbka: voľný priestor pod užívateľom Priestor voľnej hĺbky pod užívateľom musí byť dostatočný, aby ochránil užívateľa pred kontaktom z prekážkou v prípade pádu. Špecifické informácie o výpočtoch minimálnej bezpečnej hĺbky sú uvedené v návodoch na použitie ostatných prvkov systému zachytenia pádu (tlmiče pádu, pohyblivý zachytávač pádu ...).

7. Pás pre pracovné polohovanie a zadržanie podľa EN 358: 1999

Tieto pripojovacie body sú určené na udržiavanie používateľa v príslušnej pracovnej polohe, alebo na zabránenie vstupu používateľa do priestoru s nebezpečenstvom pádu. Tieto pripojovacie body môžu byť používané iba na pripojenie systémov pre

pracovné polohovanie alebo zadržania - maximálna dĺžka pádu: 0,5 m. Nie sú určené pre zachytenie pádu. Niekedy je nutné systémy pracovného polohovanie a zadržanie doplniť kolektívnymi alebo osobnými systémy zachytenie pádu.

7A. Postranné pripojovacie body pásu

Vždy používajte oba postranné pripojovacie body súčasne, spojené polohovacím spojovacím prostriedkom, zaistíte si tak dokonalú oporu pásu.

7B. Pripojovacie body pre sedačku postroja VOLT.

Vždy používajte oba body pripojenia pre sedačku súčasne, spojené polohovacím spojovacím prostriedkom, zaistíte si tak dokonalú oporu sedačky.

7C. Zadné pripojovací bod pre zadržanie

Tento zadný pripojovací bod je určený iba na pripojenie zádržného systému, ktorý zabraňuje užívateľovi vo vstupe do priestoru s nebezpečenstvom pádu. V priebehu používania pravidelne kontrolujte efektívnosť celého systému (nastavenie a pripojenie všetkých prvkov).

8. Pútko pre spojky spojovacieho prostriedku

pre zachytenie pádu

Slúži na odloženie nepoužívaného konca spojovacieho prostriedku. V prípade pádu pútko uvoľní koniec spojovacieho prostriedku, aby sa tlmič pádu mohol neobmedzene vytrhnúť.

9. Pútko na materiál

Pútko na materiál sú určené iba pre nosenie a organizovanie pomôcok.

POZOR, NEBEZPEČENSTVO: pútko na materiál nikdy nepoužívajte na istenie, zlaňovanie, nadväzovanie ani pripájaní do kotviaceho bodu.

10. Doplnkové informácie

- Musíte mať záchranný plán a prostriedky pre jeho rýchlu realizáciu v prípade problémov vyplývajúcich z používaní tohto vybavenia.

- Kotviace zariadenia / bod by sa mal prednostne nachádzať nad polohou užívateľa a mal by spĺňať požiadavky normy EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN).

- V systéme zachytenia pádu je dôležité pred použitím skontrolovať požadovanú voľnú hĺbku pod užívateľom, aby sa v prípade pádu predišlo náraze na prekážku, alebo na zem.

- Skontrolujte správnu polohu kotviaceho bodu, aby bolo minimalizované nebezpečenstvo a dĺžka pádu.

- Záchytný postroj je jediný povolený prostriedok na ochranu tela v systéme zachytenia pádu.

- Ak používate rôzne časti výstroja, môže nastať nebezpečná situácia, v ktorej je zabezpečovacie funkcie jednej súčasti narušená funkcií inej súčasti výstroja.

- **POZOR:** Vyvarujte sa odieraniu tohto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Užívateľia vykonávajúci aktivity vo výškach a nad voľnou hĺbkou musí byť v dobrom zdravotnom stave. **UPOZORNENIE:** Nehybné zavesenie v postroji môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

- Je nutné dodržiavať pokyny na použitie každého prostriedku, ktorý je použitý v spojení s týmto produktom.

- Návod na použitie musí byť dodaný užívateľovi v jazyku tej krajiny, v ktorej bude vybavenie používať.

- Označenie produktu udržiavajte čitateľné.

Kedy vaše vybavenie vyradiť:

POZOR: niektoré výnimočné situácie môžu spôsobiť okamžité vyradenie výrobku už po prvom použití, to závisí od druhu, intenzite a prostredie, v ktorom je výrobok používaný (znečistené prostredie, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atď.).

Výrobok musí byť vyradený ak:

- Je staršia ako 10 rokov a vyrobený z plastu alebo textílií.

- Bol vystavený ťažkému pádu alebo veľkému zaťaženiu.

- Neprejde periodickou prehliadkou. Máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.

- Nepoznáte jeho úplnú históriu používania.

- Sa stane zastaraným vzhľadom k legislatíve, normám, technikám alebo zlučiteľnosti s ostatným vybavením, atď.

Taký produkt znehodnoťte, aby ste zamedzili jeho ďalšie použitie.

Piktogramy:

A. Životnosť: 10 rokov - B. Označenie - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostné opatrenia - E. Čistenie / dezinfekcia - F. Sušenie - G. Skladovanie / preprava - H. Údržba - I. Úpravy / opravy (zakázané mimo prevádzky Petzl, okrem výmeny náhradných dielov) - J. Otázky / kontakt

3 roky záruka

Na chyby materiálu a chyby vzniknuté vo výrobe. Nevzťahuje sa na vady vzniknuté: bežným opotrebením a roztrhnutím, oxidáciou, úpravami alebo opravami, nesprávnym skladovaním, nedostatočnou údržbou, nedbanlivosťou, nesprávnym použitím.

Varovné symboly

1. Situácia predstavujúca bezprostredné riziko vážneho poranenia alebo smrti. 2. Vystavenie potenciálnemu riziku úrazu alebo poranenia. 3. Dôležité informácie týkajúce sa fungovania alebo správania vášho výrobku. 4. Nezlučiteľnosť vybavenie.

Vysledovateľnosť a označovanie

a. Orgán kontrolujúce výrobu tohto OOP - b. Skúšobňa vykonávajúca certifikačné skúšky CE - c. Vysledovateľnosť: označenie = číslo produktu + výrobné číslo - d. Veľkosť - e. Výrobné číslo - f. Rok výroby - g. Mesiac výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikačné číslo individuálne kontroly - j. Normy - k. Pozorne čítajte návod na používanie - l. Identifikácia typu